

ACUDITS EN CATALÀ

Анекдоты на каталанском языке

Адаптировал Вадим Грушевский

Метод чтения Ильи Франка

Pere va al lavabo (Пере /Педро/ идёт в туалет). **Davant d'ell entra un home** (перед ним заходит один человек), **i ell entra al lavabo del costat** (и он заходит в соседнюю кабинку; *al costat de – рядом; costat – сторона*).

L'home diu (человек говорит): **Hola** (привет)!

Pere no respòn (Пере не отвечает) **i l'home insisteix** (и человек настаивает; *insistir – настаивать*): **Que no em sents** (что, не слышишь меня)?

Hola (привет)!

Pere decideix respondre i li diu hola (Пере решает ответить и говорит ему: «Привет!»).

L'home li pregunta com està (человек спрашивает у него, как дела) **i Pere respòn que molt bé** (и Пере отвечает, что очень хорошо).

L'home continua xarrant (человек продолжает болтать; *xarrar – разговаривать*):

– **Què fas** (что делаешь; *fer – делать*)?

– **Què vols que faça** (как что делаю: «что ты хочешь, чтоб я делал»; *voler – хотеть*)? **El mateix que tu** (то же, что и ты): **estic cagant** (какаю)!

Hi ha un silenci incòmode (наступает: «имеется» неловкая: «неудобная» тишина), **i a l'instant** (и тут), **l'home diu** (человек говорит):

– **Escolta** (слушай), **ja et trucaré més tard** (/уже/ позвоню тебе попозже = я тебе перезвоню; *trucar – звонить*) **que ací al costat tinc un ximplet** (а то тут рядом сидит: «есть» /какой-то/ идиот) **que va contestant totes les meves preguntes** (который отвечает на все мои вопросы)!!!

Pere va al lavabo. Davant d'ell entra un home, i ell entra al lavabo del costat.

L'home diu: Hola!

Pere no respòn i l'home insisteix: Que no em sents? Hola!

Pere decideix respondre i li diu hola.

L'home li pregunta com està i Pere respòn que molt bé.

L'home continua xarrant:

– **Què fas?**

– **Què vols què faça? El mateix que tu: estic cagant!**

Hi ha un silenci incòmode, i a l'instant, l'home diu:

– **Escolta, ja et trucaré més tard que ací al costat tinc un ximplet que va contestant totes les meves preguntes!!!**

Здесь только небольшой фрагмент книги.

Полный текст книги Вы можете приобрести на сайте <http://www.franklang.ru> в разделе «Тексты на каталанском языке, адаптированные по методу чтения Ильи Франка»/

